

H. P. Blavatsky

GLOSARIO TEOSÓFICO

Letra CH



Publicado por la Sociedad Teosófica en Puerto Rico



<http://www.sociedadteosoficapr.org>

CH

***CH** – En el alfabeto sánscrito hay tres letras que suenan de un modo más o menos parecido a la CH. 1.º Una que se pronuncia lo mismo que la *ch* castellana (v. gr. en las voces *machacar*, *mucho*, *etc.*), y que algunos orientalistas expresan con la combinación *tch*. 2.º Otra que se pronuncia como la *ch* francesa de las voces *cheval*, *machine*, y que en las transliteraciones inglesas se suele representar por medio de *sh* (lo cual, dicho sea de paso, se presta a confusiones, puesto que con este mismo signo se representa también la *z*); y 3.º, otra que equivale a *chh* y se pronuncia como la *ch* castellana, pero con aspiración suave. Excepto está última, usaremos las dos primeras indistintamente, pues, para nuestro objeto, no se trata más que de una leve diferencia de pronunciación, advirtiendo, sin embargo, que cuando lo requiera el caso por prestarse a confusiones, se expresará la primera *ch* con letra de tipo ordinario, y la segunda con tipo de letra distinto.

***Ch** – Símbolo de uno de los vasos que parte del corazón. (*Râma Prasâd*).

***Chach** (Sánsc.) – Seis. Véase: *Chad* y *Chat*.

Chabrat Zereh Aur Bokher (Heb.) – Una orden de la Sociedad Rosacruz, cuyos miembros estudian la Cábala y las ciencias herméticas. Admite ambos sexos y tiene muchos grados de instrucción. Los miembros se reúnen en secreto, y aun la existencia de la Orden es generalmente desconocida. (W.W.W.).

***Chad** (Sánsc.) – Tiene el mismo significado que *chat* (véase esta palabra), aunque por eufonía cambia la *t* en *d*. (Véase: *chat*).

***Chadanga** (Sánsc.) – Las seis partes del cuerpo (cabeza, tronco, brazos y piernas). Los seis *angas* o suplementos del *Veda*.

Chadâyatana (Sánsc.) – Literalmente, las seis moradas o puertas que hay en el hombre para la recepción de las sensaciones. Así, en el plano físico, los ojos, la nariz, el oído, la lengua, el cuerpo (o tacto) y la mente, como producto del cerebro físico; y en el plano mental (esotéricamente), la vista, el olfato, el oído, el gusto y la percepción *espirituales*, sintetizado todo por el elemento *Buddhi-âtmico*. *Chadâyatana* es uno de los doce *nidânas* que forman la cadena de incesante causación y efecto.

***Chaddarzanâni** (Sánsc.) – Los seis *darzanas* o sistemas filosóficos de la India. (Véase: *Darzanas*).

***Chadurmayâ** (Sánsc.) – Literalmente: “las seis oleadas”. Los seis enemigos internos que han de quedar vencidos antes de lograr la liberación, a saber: la lujuria, la ira, la codicia, la ofuscación (*moha*), el orgullo y la envidia. (*Bhagavân Dâs, La Ciencia de las Emociones*).

Chaitanya (*Sánsc.*) – Fundador de una secta mística de la India. Un sabio algo moderno que, según se cree, es un *avatar* de Krichna. [*Chaitanya*: inteligencia, conciencia, mente, pensamiento, alma pensante, luz del Espíritu].

***Chaitra** (*Sánsc.*) – Un mes lunar del calendario indo, que corresponde generalmente a marzo–abril y otras veces a febrero–marzo. – Un religioso mendicante.

Chaitya (*Tchaitya*) (*Sánsc.*) – Cualquier lugar que se ha hecho sagrado en virtud de algún hecho en la vida de Buda. Esta palabra significa lo mismo con respecto a los dioses, y también cualquier sitio u objeto de culto.

***Chakchas** (*Sánsc.*) – Instructor o maestro espiritual. Sobrenombre de Brihaspati, como preceptor de los dioses.

***Châkchucha** (*Sánsc.*) – “Visible” – Nombre del sexto Manú.

Chakchur (o *Tchakchur*). – Véase: *Chakchus*.

Chakchus (o *Tchakchus*) (*Sánsc.*) – Ojo. – De ahí *Loka-chakchus*, “el ojo del mundo”, que es un título del Sol. [*Chakchus* es también la modificación ocular del *Prâna*. (*Râma Prasâd*) – En otro artículo de este Glosario, dice H. P. Blavatsky: *Tchakchur*: el primer *vidjñana* (véase esta palabra). Literalmente: “el ojo”, en el sentido de facultad de visión, o mejor dicho, una percepción oculta de las realidades espirituales y subjetivas. (*Chakchur*)].

Chakna–padma–karpo (*Tíbet*) – “El que tiene el loto”. Calificativo aplicado a Chenresi, el *Bodhisattva*. No es un verdadero término tibetano, sino semisánscrito.

Chakra (o *Tchakra*) (*Sánsc.*) – Una rueda, un disco o el círculo de Vichnú generalmente. Usase también esta palabra para expresar un ciclo de tiempo y con otros significados. – Un hechizo; el disco de Vichnú, que sirve como un arma; la rueda del Zodíaco y también la rueda del tiempo, etc. En Vichnú, es un símbolo de autoridad divina. Una de las sesenta y cinco figuras del *Zrîpâda*, o sea la mística impresión o marca del pie de Buda, que contiene dicho número de figuras simbólicas. El *chakra* es usado en los fenómenos mesméricos y otras prácticas anormales. [*Glosario Teosófico* de H. P. Blavatsky, *sub voce*: *Tchakra*]. [La voz *Chakra* significa asimismo: círculo, órbita; el sol o disco de *Sûrya*; una figura astrológica o mágica; alguno de los “lotos” o plexos del cuerpo humano físico o astral; una clase de arma arrojadiza constituida por una especie de tejo o disco, de borde afilado y cortante, que se lanzaba con la punta del dedo índice, para lo cual tenía el disco un agujero en el centro. – Véase: *Bhagavad-Gîtâ*, XI, 17].

***Chakravartin** (*Sánsc.*) – Literalmente: “el que hace girar la rueda (de la Ley)”. Véase: *Buddha Siddhârtha*. Se han dado otras definiciones de esta palabra: “que da vueltas sobre

ruedas”; “supremo jefe o soberano”; “rey soberano cuyo poder se extiende sobre todo el continente indo”; “el que habita o rige un extenso territorio llamado *Chakra*”.

***Chanda** (*Sánsc.*) – Anhelo, pasión, ardor, arrebato, frenesí. Como adjetivo: ardiente, violento, apasionado, arrebatado, etc.

***Chandâ o Chandî** (*Sánsc.*) – Epíteto de la diosa Durgâ.

Chandâla (*Chhandâla o Tchandâla*) (*Sánsc.*) – Los *chandâlas* son parias o gente descastada. Este nombre se da actualmente a todas las clases inferiores de indos; pero en la antigüedad se aplicaba a cierta clase de hombres, que, por haber perdido su derecho a una cualquiera de las cuatro castas (*brâhmaṇas*, *kchatriyas*, *vaizyas* y *zûdras*), eran rechazados de las ciudades y buscaban su refugio en los bosques. Entonces se hacían “albañiles”, hasta que, desterrados por fin, abandonaron el país unos cuatro mil años antes de nuestra era. Algunos autores ven en ellos los antecesores de los primeros judíos, cuyas tribus empezaron con A-brahm. o “No-Brahm”. Hasta hoy día, es la clase más despreciada por los brahmines de la India.

***Chandî** – Véase: *Chandâ*.

Chandra (*Sánsc.*) – La luna y también una divinidad o personificación de la misma. Los términos *Chandra* y *Soma* son sinónimos. [El aliento izquierdo (*Râma Prasâd*). – Según dice una leyenda del *Padma Purâna*, Chandra,¹ esposo de las veintisiete hijas de Dakcha, las desatendía a todas ellas por Rohinî, su favorita. Las hermanas de Rohinî, celosas por tal preferencia, se quejaron a su padre, quien varias veces reconvino a su yerno afeando su conducta. Pero viendo que eran inútiles sus amonestaciones, le condenó mediante una maldición a quedar sin hijos y a vivir presa de languidez y consunción. Sus mujeres imploraron en favor de él la compasión de Dakcha, el cual suavizó la maldición, que no podía revocar del todo, y ordenó que su languidez, en lugar de ser continua, sólo fuese periódica. Tal es el origen del menguante y creciente sucesivos de la luna].

***Chandradârâs** (*Sánsc.*) – Los veintisiete asterismos o mansiones lunares y, las veintisiete ninfas, hijas de Dakcha y esposas de Chandra, que son su personificación. Posteriormente se han admitido veintiocho asterismos (mansiones celestes que atraviesa la luna en su curso mensual). – Véase: *Chandra* y *Nakchatras*.

Chandragupta (*Tchandragupta*) (*Sánsc.*) – Primer rey budista de la India, abuelo de Azoka; el Sandracoto (*Sandracottus* o *Sandrocyptus*)² de todos los chapuceros escritores griegos que fueron a la India en tiempo de Alejandro. (Véase: Azoka). – [En el artículo *Tchandragupta* de esta obra, su autora añade]: *Tchandragupta* o *Chandragupta* (*Sánsc.*) Hijo de Nanda, primer rey budista de la dinastía Morya, abuelo del rey Azoka, “el amado de los dioses” (*Piyadasi*).

¹ Para mejor inteligencia de lo que sigue, hay que advertir que Chandra (la luna) es un término masculino, como lo es también su equivalente voz alemana Mond. (N. del T.)

² Corrupción del nombre Chandragupta. (N. del T.)

Chandra-kantâ (Sánsc.) – “Piedra de luna”. Piedra preciosa que se pretendía estar formada por la congelación de los rayos de la luna, que le comunicaba virtudes mágicas y ocultas. Tiene una influencia muy refrigerante en la fiebre cuando se aplica dicha piedra en ambas sienes. [Esta palabra significa también: loto blanco. – Véase: *Chandramani* y *Chandropala*].

***Chandra-loka** (Sánsc.) – El mundo o esfera lunar.

***Chandramani** (Sánsc.) – Véase: *Chandra-kânta*.

Chandramânam (Sánsc.) – El método de calcular el tiempo por medio de los movimientos de la luna.

***Chandramas** (Sánsc.) – La luna o el dios de la luna.

***Chandramâsa** (Sánsc.) – Un mes lunar.

Chandra-vanza (...-*vansa*) (Sánsc.) – “La raza lunar”, en contraposición a *Sûrya-vanza*, la “raza solar”. Algunos orientalistas opinan que es una inconsecuencia el que Krichna, que pertenecía a la raza lunar (por descender de la rama de Yadu), hubiese sido declarado un *avatar* de Vichnú, que es una *manifestación de la energía solar* en el *Rig-Veda*, obra de autoridad no sobrepujada entre los brâhmanes. Esto pone de manifiesto, sin embargo, la profunda significación oculta del *Avatar*, una significación que sólo la filosofía oculta puede explicarnos. Un glosario no es lugar a propósito para tales explicaciones; pero podrá ser útil recordar a aquellos que saben y enseñar a los que no saben, que en Ocultismo, el hombre es llamado un ser *solar-lunar*; solar en su tríada superior, y lunar en su cuaternario. Por otra parte, el sol comunica su luz a la luna, de igual modo que la *tríada* humana derrama su divina luz sobre la envoltura mortal del hombre pecador. La vida celestial anima la vida terrestre. Krichna representa metafísicamente el *Ego* unificado con *Âtma-Buddhi* y desempeña la misma función que el *Christos* de los gnósticos, puesto que uno y otro son “el dios interno del templo”, o sea el hombre. Lucifer es “la brillante estrella matutina”, símbolo bien conocido en el *Apocalipsis* [XXII, 16], y, como planeta, corresponde al *Ego*. Ahora bien, Lucifer (o el planeta Venus) es el *Zukra-Uzanas* de los indos, y Uzanas es el guru de los *Daityas*, esto es, el instructor y guía espiritual de los *Dânavas* y *Daityas*. Estos últimos son los gigantes-demonios de los *Purânas*, y en las interpretaciones esotéricas son el antetípico símbolo del hombre de carne, de la humanidad física. Los *Daityas* pueden encumbrarse, como se dice, por medio del conocimiento, de las “austeridades y devoción” hasta “el nivel de los dioses y de lo ABSOLUTO”. Todo esto es muy significativo en la leyenda de Krichna, y lo que es más sugestivo aún es que así como Krichna, *avatar* de un gran Dios de la India, es de la raza de Yadu, también es otra encarnación, “Dios se encarna” –o el “Dios-hombre Cristo”, igualmente de la raza Iadu, nombre que se da a los judíos en toda el Asia. Además, lo mismo que su madre, que está representada como Reina de los Cielos, de pie sobre la media luna, es identificada en la filosofía gnóstica y también en el sistema esotérico, con la Luna misma, a semejanza de todas las demás diosas lunares, tales como Isis, Diana, Astarté y otras (madres

de los *Logos*), así también Cristo es denominado repetidas veces, en la Iglesia católico-romana, el Cristo-Sol, el *Christ-Soleil*, etc. Si lo último es una metáfora, igualmente lo es lo primero.

Chandrâyana (*Sánsc.*) – Cronología del año lunar.

***Chândrâyana** (*Sánsc.*) – Es una penitencia o práctica religiosa que consiste en disminuir de un bocado cada día la alimentación, desde el plenilunio hasta la luna nueva, y en aumentarla de igual modo durante la otra quincena. (Véase: *Leyes de Manú*, XI, 216).

***Chandropala** (*Chandra-upala*) (*Sánsc.*) – Véase: *Chandra-kânta*.

Chantong (*Tíbet*) – “El de los mil ojos”. Uno de los nombres de Padmapâni o Chenresi (Avalokitezvara).

***Chañchala** (*Sánsc.*) – Inconstante, voluble, vacilante, inseguro, movedizo.

***Chañchalatva** (*Sánsc.*) – Inconstancia, volubilidad, inestabilidad, vacilación.

***Chaomantia** – Véase: *Caomancia*.

***Chaos** – Véase: *Caos*.

***Chara** (*Sánsc.*) – Móvil, animado, móvil.

Charaka (*Sánsc.*) – Celeberrimo escritor de medicina que floreció en los tiempos védicos. Créese que era una encarnación (*avatara*) de la serpiente Zecha (*Sesha*), esto es, una personificación de la sabiduría divina, puesto que Zecha-Naga, rey de la raza de las “Serpientes”, es sinónimo de Ananta, la Serpiente de siete cabezas, sobre la cual duerme Vichnú durante el *pralaya*. Ananta es lo “infinito” y el símbolo de la eternidad, y, como tal, es uno con el Espacio, mientras que Zecha es sólo periódica en sus manifestaciones. De ahí que, al paso que Vichnú es identificado con Ananta, Charaka es tan sólo el *avatar* de Zecha. (Véase: *Ananta* y *Zecha*). [Charaka es también el nombre de una de las principales escuelas del *Yajus negro*, una de las dos divisiones del *Yajur-Veda*].

***Charana** (*Sánsc.*) – Una sociedad o escuela védica.

***Châranas** (*Sánsc.*) – Los panegiristas de los dioses.

***Charati-manasi** (*Sánsc.*) – Lo que reside y se mueve en la mente.

Charnock, Tomás – Famoso alquimista del siglo XVI; un cirujano que vivía y ejercía su profesión cerca de Salisbury, estudiando el arte en unos claustros vecinos con un sacerdote. Dícese que fué iniciado en el secreto final de la transmutación por el célebre místico, Guillermo Bird, que “había sido prior de Bath y costeó los gastos de restauración de la iglesia de la abadía con el oro que preparó mediante los elixires rojo y blanco”. (*Royal Mas.*

Cycl). Charnock escribió su *Breviario de Filosofía* en el año 1557, y el *Enigma de la Alquimia* en 1574.

Charon (Gr.) – Véase: *Caronte*.

***Châru (Sánsc.)** – Bello, hermoso, gracioso.

Chârvâka (Sánsc.) – Han existido dos famosos personajes de este nombre. Uno de ellos era un *Râkchasa* (demonio), que se disfrazó de brahmán y entró en Hastinâpura; pero los brahmanes descubrieron al punto el engaño, redujeron a Chârvâka a cenizas con el fuego de sus ojos – esto es, magnéticamente, por medio de lo que en Ocultismo se llama “mirada negra” o mal ojo. El otro era un materialista atroz que lo negaba todo excepto la materia, y que si pudiese volver a la vida, dejaría corridos a todos los libre pensadores y agnósticos de nuestros días. Vivió en el período ramayánico, pero su escuela y sus enseñanzas han sobrevivido hasta hoy, y tiene aun en la actualidad partidarios, que se encuentran principalmente en Bengala. [La escuela de Chârvâka, atea y materialista, no reconoce más elementos o principios que la tierra, el agua, el fuego y el aire, los cuales se combinan entre sí formando el cuerpo humano y produciendo la inteligencia y la sensibilidad, de igual modo, que el poder embriagante se desarrolla por efecto de la mezcla de ciertos ingredientes. El alma, pues, no existe independientemente del cuerpo, sino que es una misma cosa con él; las Escrituras, según dicha escuela, no tienen autoridad alguna; no hay más vida que la presente, y el supremo fin de la existencia es gozar de todos los placeres posibles].

Chasdim – Véase: *Chhassidi*.

Chastanier, Benedicto – Un francmason que fundó en Londres, en el año 1767, una logia denominada “Los Teósofos iluminados”

***Chat (Sánsc.)** – Nominativo singular de *chach*. (Véase esta palabra).

***Chat (Egip.)** – En el antiguo Egipto se designaba con este nombre el cuerpo físico.

***Chatsampati (Sánsc.)** – Las seis calificaciones mentales. (Annie Besant).

***Chattra (Sánsc.)** – Discípulo, novicio.

***Chatur (Tchatur) (Sánsc.)** – Cuatro.

***Chatur–bhadra (Sánsc.)** – Los cuatro deseos o felicidades del hombre, a saber: *dharma* (virtud), *kâma* (amor sexual), *artha* (riqueza) y *mokcha* (liberación final). – Véase: *Bhagavad–Gitâ*, XVIII, 34.

***Chatur–bhuja (Sánsc.)** – El “de cuatro brazos”. Epíteto de Brahmâ.

Chaturdaza–bhuvanam (Sánsc.) – Los catorce mundos (*lokas*) o planos de existencia. Esotéricamente, los siete estados duales.

***Chatur–deva** (Sánsc.) – Véase: *Chatur–mahârâjâs*.

Chatur–mahârâjâs (Sánsc.) – Los cuatro grandes Reyes o Devas que guardan las cuatro partes del universo, y están relacionados con el *Karma*.

Chatur–mukha (Sánsc.) – El “de cuatro caras”. Epíteto de Brahmâ.

***Chatur–vaktra** (Sánsc.) – Igual significado que *Chatur–mukha*.

Chatur–varna (Sánsc.) – “Las cuatro castas o colores”. [Las cuatro castas originales de la India, a saber: *Brâmanas* (sacerdotes), *Kchatriyas* (guerreros), *Vaizyas* (comerciantes y agricultores) y *Zûdras* (esclavos o siervos)].

***Châtur–varnya** (Sánsc.) – El sistema es de las cuatro castas.

***Chatur–Veda** (Sánsc.) – “Los cuatro Vedas”. Véase: *Vedas*.

Chatur–yonî (Sánsc.) – Escríbese también *tchatur–yoni*. – Lo mismo que *Karmaya* o “los cuatro modos de nacimiento”, o sea las cuatro vías de entrada en el sendero de nacimiento, tal como están decretadas por el *Karma*: (a) nacimiento de matriz, como ocurre en los hombres y animales mamíferos; (b) nacimiento de un huevo, como en las aves y los reptiles; (c) de la humedad y de los gérmenes del aire, como en los insectos, y (d) por súbita *autotransformación*, como en los *Bodhisattvas* y Dioses (*Anupâdaka*).

***Chatur–yuga** (Sánsc.) – El conjunto de los cuatro *yugas*: *Satya* o *Krita*, *Tretâ*, *Dvâpara* y *Kali–yuga*, que forman un período de 12.000 años divinos, equivalente a un *Mahâ–yuga* (o gran yuga). Véase: *Yuga*.

Chava (Heb.) – Lo mismo que Eva: “la Madre de todo cuanto vive”; “Vida”.

Chavigny, Juan Amado de – Discípulo del universalmente famoso Nostradamus, astrólogo y alquimista del siglo XVI. Murió en el año 1604. Gozó de una vida muy tranquila y era casi desconocido de sus contemporáneos; pero dejó un precioso manuscrito sobre las influencias prenatal y postnatal de los astros sobre ciertos y, determinados individuos, secreto que le reveló Nostradamus. Dicho tratado fué dejado en posesión del emperador Alejandro de Rusia.

***Châyâ** – Véase: *Chhâyâ*.

***Chekitâna** (*Sánsc*) – Hijo de Dhrichtaketu, rey de los kchayas y aliado de los Pândavas. (*Bhagavad-Gîtâ*, I, 5).

Chela (*Sánsc.*) – Literalmente, “niño”. Discípulo de un *guru* (maestro o sabio); prosélito de algún adepto de una escuela de filosofía. [En Oriente se llama también *chela* al discípulo ya aceptado para el estudio del Ocultismo].

Chemi (*Eg.*) – Antiguo nombre de Egipto.

Chenresi (*Tib.*) – El *Avalokitezvara* tibetano. El *godhisattva Padmapâni*, un *Buddha* divino.

***Cherio** (*Alq.*) – “Quintaesencia”. Quinto principio o esencia de una cosa; lo que constituye sus cualidades esenciales, libres de todas las impurezas no esenciales. (F. Hartmann).

Cheru (*Escand.*) – O *Heru*. Espada mágica, un arma del “dios de la espada” Heru. En los *Eddas*, el *Saga* la describe diciendo que mata a su poseedor si éste es indigno de esgrimirla. Aporta la victoria y fama sólo en la mano de un héroe virtuoso.

***Cherubim** (*Heb.*) – Véase: Querubín.

Chesed (*Heb.*) – “Misericordia”, o *Gedulah*, por otro nombre; el cuarto de los diez *Sephiroths*; una potencia masculina o activa. (W.W.W).

***Chetanâ** (*Sánsc.*) – Véase: *Chetas*.

***Chetas** (*Sánsc.*) – Mente, inteligencia, entendimiento, pensamiento, conciencia, razón, juicio, sensatez.

***Cheybi** (*Eg.*) – Nombre con que se designaba el alma en el antiguo Egipto.

***Chh** –Símbolo de otro de los vasos que parten del corazón. – Véase: *Ch.* (*Râma Prasâd*).

***Chhanda** (o *Tchhanda*) (*Sánsc.*) – Deseo, intención propósito, tendencia.

***Chhandas** (*Sánsc*) – Igual significado que *chhanda*. Significa también: ritmo o metro poético; himnos del *Veda*. Uno de los *Vedângas*. (Véase esta palabra).

Chhanda-riddhi-pâda (*Sánsc.*) “El paso del deseo”, término usado en el *Râja-yoga*. Es la renuncia terminante de todo deseo como condición *sine qua non* de los poderes fenomenales y de la entrada en el sendero que conduce directamente al *Nirvâna*.

Chhandoga (Sánsc.) – Una colección *sanhitâ* (o *samhitâ*) del *Sâma–Veda*; significa también: sacerdote, cantor del *Sâma–Veda*.

***Chhandogya** (Sánsc.) – Nombre de uno de los *Upanichads*, una clase de tratados sobre la filosofía esotérica india.

***Chhândogyopanichad** (Sánsc.) – Uno de los *Upanichads* del *Sama–Veda*.

Chhanmûka (Sánsc.) – Un gran *Bodhisattva* entre los budistas del Norte, célebre por su ardiente amor a la humanidad; considerado en las escuelas esotéricas como un *Nirmânakâya*.

Chhannagarikah (Tib.) – Literalmente, “la escuela de las seis ciudades”. Famosa escuela filosófica, en la cual se preparan los *Chelas* antes de entrar en el Sendero.

Chhassidi o **Chasdim** – En la versión de los Setenta, *Assidai*, y en la inglesa, *Assideans* [Asideos, en castellano]. Se les menciona también en los *Macabeos* I, VII, 13, diciendo que fueron condenados a muerte con muchos otros. Eran los prosélitos de Matatías, padre de los Macabeos, y todos ellos eran iniciados místicos, o adeptos judíos. La palabra en cuestión significa “instruido, versado en toda sabiduría humana y divina”. Mackenzie (R. M. C.) los considera como guardianes del Templo para la conservación de su pureza; pero como Salomón y su templo eran alegóricos y no tenían existencia real el Templo significaba en este caso el “cuerpo de Israel” y su moralidad. Escalígero relaciona esta sociedad de los Asideos con la de los Esenios, juzgando la primera como predecesora de la última.

Chhâya o **Chhâyâ** [o *Châyâ*, como escriben algunos]. (Sánsc.) – “Sombra”. Nombre de una criatura engendrada de sí misma (cuerpo astral) por Sañjñâ (Sanjnâ), esposa de Sûrya [el sol]. Incapaz de resistir los ardores de su esposo, Sañjñâ dejó a Chhâyâ (la sombra) en lugar de ella como ama de casa, y se dirigió a la selva para entregarse a la práctica de las austeridades. En filosofía esotérica, *Chhâyâ* es la imagen astral de una persona. [*Chhâyâ*: sombra o doble etéreo, “una sombra sin sentido” (II *Estancias de Dzyan*, IV, 16). “Habiendo proyectado sus Sombras y hecho hombres de un solo elemento (Eter), los Progenitores ascienden de nuevo al *Mahâ-loka*, de donde descienden periódicamente cuando se renueva el mundo, para dar nacimiento a nuevos hombres” –dice el Comentario a la segunda serie de *Estancias de Dzyan* (Est. IV, 15). – Véase: *Doctr. Secr.* II, 96. Tomando la palabra susodicha en otro sentido, dice H.P. Blavatsky: “El *chhâyâ* es en realidad el *Manas* inferior, la sombra de la Mente superior. Este *chhâyâ* forma el *Mâyâvi–Rûpa*”. (*Doctrina Secreta*, III, 559) – *Chhâyâ* significa también: conciencia, inteligencia, conocimiento íntimo, percepción, idea, imagen, figura, reflejo, etc.].

***Chhâyâbhrit** (Sánsc.) – Literalmente: “que lleva una imagen o figura”. – La luna.

***Chhâyâdhara** (Sánsc.) – Igual significado que *Chhâyâbhrit*.

Chhâyâ loka (*Sánsc*) – El mundo de las sombras; como el Hades, es la región de los *eidola y umbrae* [imágenes y sombras]. Nosotros lo denominamos *Kâma-loka*.

***Chhâyâmrigadhara** (*Sánsc.*) – “Que lleva una figura de antílope”. La luna.

***Chhâyâpatha** (*Sánsc.*) – El firmamento.

***Chhâyâtma** (*Sánsc.*) – El regente del planeta Saturno, hijo de Chhâyâ o Sûrya.

***Chhâyâtman** (*Sánsc.*) – “El yo sombra”. – Una forma reflejada. (P. Hoult).

***Chhidaka** (*Sánsc.*) – El rayo de Indra.

Chiah (*Heb.*) – Vida; *Vita, Revivificatio*. En la Cábala, es la segunda esencia suprema del alma humana, correspondiente a *Chokmah* (sabiduría).

Chichchakti o **Chichhakti** (*Sánsc.*) – El poder que engendra el pensamiento.

***Chid** (*Sánsc.*) – Véase: *Chit*. Esta última palabra cambia a veces por eufonía la *t* en *d*.

Chid-agni-kandum (o *Chidagnikundum*) (*Sánsc.*) – Literalmente: “el hogar de fuego del corazón”; el sitio donde reside la fuerza que extingue todos los deseos individuales.

Chidâkâza (*Chidâkâsam*) (*Sánsc.*) – Campo o base de la conciencia. [En la filosofía vedantina *advaita* es el plano o campo infinito de la Conciencia universal. (*Doctr. Secr.* II, 631) – El campo o espacio de conocimiento en que brilla el Alma en su propia naturaleza. (Swâmi Vivekânanda, *Filosofía Yoga*)].

Chifflet, Juan – Cabalista regular del siglo XVII, que, según se cree, aprendió de los iniciados coptos una clave para las obras gnósticas. Compuso una obra acerca del *Abraxas* en dos partes, de la cual quemó la Iglesia la parte esotérica.

***Chid-ghana** (*Sánsc.*) – La conciencia en toda su plenitud; el *Plerôma* de los griegos.

Chiim (*Heb.*) – Es un nombre plural, “vidas”, que se encuentra en algunos términos compuestos; *Elohim Chiim*, los dioses de vidas, lo traduce Parkhurst en el sentido de “el Dios viviente”, y *Ruach Chiim*, Espíritu de vidas o de vida. (W.W.W).

Chikitsâ-vidyâ-zâstra (*Tchikitsâ...*) (*Sánsc.*) – Un tratado de Medicina oculta que contiene multitud de fórmulas o prescripciones “mágicas”. Es uno de los *Pañcha-Vidyâ-Zâstras* o Escrituras.

***Chin** (*Sánsc.*) – Modificación de la palabra *chit*, que por razón de eufonía, ha cambiado en *n* la *t*.

***Chinmâtra** (*Chit-mâtra*) (*Sánsc.*) – El germen de la conciencia; conciencia abstracta. Parabrahman.

***Chin-maya-koza** (*Sánsc.*) – Entre los vedantinos, es la “vestidura nirvánica”; el estado nirvánico objetivado. (P. Hoult).

***Chintâmani** (*Sánsc.*) – “La gema del deseo”. – Piedra preciosa que proporciona a su poseedor todo cuanto desea. La piedra filosofal. Sobrenombre de Brahmâ.

***Chintâpara** (*Sánsc.*) – Entregado a la meditación.

***Chintiya** (*Sánsc.*) – Meditación, reflexión, consideración

***Chintya** (*Sánsc.*) – Inteligible, comprensible, cognoscible.

***Chira-jîvin** (*Sánsc.*) – “Que vive largo tiempo”. Sobrenombre de Vichnú.

Chit (*Sánsc.*) – Conciencia pura o abstracta. [Inteligencia, conciencia, mente, pensamiento, percepción, corazón]. Entre los yogis, *Chit* es sinónimo de *Mahat*, el primero y divino intelecto.

Chitanut our (*Heb.*) – *Chitons*, una vestidura sacerdotal; las “cubiertas o envolturas de piel” que *Java Alein* dió a Adán y Eva después de su caída.

Chitkala (*Sánsc.*) – En filosofía esotérica es lo mismo que *Kumâras*, aquellos que se encarnaron primeramente en los hombres de la tercera Raza madre. (Véase: *Doctr. Secr.*, I, 308, tercera edic. ingl., o 288 de la antigua), [Véase: *Daimon*].

***Chitra** (*Sánsc.*) – Sobrenombre de Yama (dios de los muertos).

***Chitrâ** (*Sánsc.*) – Uno de los asterismos lunares. (Râma Prasâd).

Chitra-gupta (*Sánsc.*) – El *deva* (o dios) que es el registrador de Yama (el dios de la muerte), y que, según se presume, lee en un registro titulado *Agra-Sandhâni* la relación de la Vida de cada alma, cuando ésta aparece ante el tribunal del Juicio. (Véase: *Agra-Sandhâni*).

***Chitrakûta** (*Sánsc.*) – “Pico brillante”. Nombre de una montaña del Bundelkhand. Es un lugar muy santo que abunda en templos, a los cuales concurren todos los años millones de personas.

***Chitraratha** (*Sánsc.*) – “Que tiene un brillante carro”. El sol. Nombre del jefe de los *Gandharvas* o Músicos celestes. (Véase: *Bhagavad-Gîtâ*, X, 26).

***Chitra-sena** (*Sánsc.*) – Uno de los cien hijos de Dhritarâchtra. – Nombre de uno de los *Gandharvas*.

Chitra Sikkandinas. – Véase: *Chitra-zikhandinas*.

Chitra-zikhandinas (*–Sikkandinas*) (*Sánsc.*) – Literalmente: “de brillante cima”. – La constelación de la Osa mayor; la mansión de los siete *Richis* (*Saptarchi*). [Las seis estrellas de la Osa mayor; los siete *Richis*: Marîchi, Atri, Angiras, Pulastya, Pulaha, Kratu y Vasichtha].

***Chit-swa-rûpa** (*Sánsc.*) – La inteligencia en su forma esencial; lo Supremo (P. Hoult).

***Chitta** (*Tchitta*) (*Sánsc.*) – Inteligencia, razón, pensamiento; mente; corazón; propósito; deseo; atención, observación; idea. La materia mental. Véase: *Chetas*.

***Chittâbhoga** (*Sánsc.*) – Percepción interna, conciencia, sentido íntimo.

***Chittâkâza** (*Sánsc.*) – Véase: *Chidâkâza*.

***Chitta-moha** (*Sánsc.*) – Confusión, ceguedad o turbación de la mente.

***Chitta-prasannatâ** (*Sánsc.*) – Calma o placidez mental.

Chitta-riddhi-pâda (*Tchitta- –*) (*Sánsc.*) – “El paso de la memoria”. Es la tercera condición de la serie mística que conduce a la adquisición del adeptado, esto es, la renuncia de la memoria física y de todos los pensamientos relacionados con hechos mundanos o personales en la vida de uno: beneficios, asociaciones o placeres personales. La memoria física ha de ser sacrificada y debe recuperarse por *el poder de la voluntad* sólo cuando sea absolutamente necesario. El *Riddhi-Pâda*, literalmente: los cuatro “Pasos para el *Riddhi*”, son los cuatro modos de dominar y finalmente de aniquilar el deseo, la memoria y por último la meditación misma (en tanto que están relacionados con un esfuerzo cualquiera del cerebro físico), y entonces la meditación llega a ser absolutamente *espiritual*.

Chitta-smriti-upasthâna (*Tchitta- –*) (*Sánsc.*) – Uno de los cuatro objetos del *Smriti Upasthâna*, esto es, conservar siempre en la mente el carácter transitorio de la vida del hombre, y la incesante revolución de la rueda de la existencia

***Chitta-vahânâdi** (*Sánsc.*) – El nervio especial que es el paso o conducto de la mente. (Manilal Dvivedi, coment. del *Yoga-sûtra* de Patañjali).

***Chitta-vibhrama** (*Sánsc.*) – Extravío o desorden mental.

***Chitta-vritti** (*Sánsc.*) – Imágenes o pensamientos automáticamente creados por el cerebro. (P. Hoult).

***Chitta-zuddhi** (*–shuddhi*) (*Sánsc.*) – Purificación de la mente.

***Chivo-cabra andrógino** (*de Mendes*) – Véase: *Baphomet*.

Chnoufis o Chnouphis (Gr.) – *Nouf*, en egipcio. Es otro aspecto de Ammón y la personificación de su poder generador *in actu*, como Kneph lo es del mismo *in potentia*. Tiene también cabeza de carnero si en su aspecto como Kneph es el Espíritu Santo con la ideación creadora que incuba en él, como Chnoufis es el ángel que “entra” en el terreno y la carne de la Virgen. Una plegaria escrita en un papiro, traducida por el egiptólogo francés Chabas, dice: “¡ Oh Sepui, Causa de existencia, que has formado tu propio cuerpo! ¡ Oh Señor único, procedente de Noum! ¡ Oh substancia divina, creada de ti mismo! ¡ Oh Dios, que has hecho la substancia que está en él! ¡ Oh Dios, que has hecho a su propio padre y fecundado a su propia madre!” Esto muestra el origen de las cristianas doctrinas de la Trinidad e inmaculada Concepción. Se le ve en un monumento, sentado junto a una rueda de alfarero y formando hombres de barro. La hoja de higuera está consagrada a él, lo cual basta por sí solo para probar que Chnoufis es un dios fálico, idea que está expresada por la inscripción: El que hizo lo que es, el creador de los seres, el primer existente, el que hizo existir todo lo que existe. Algunos ven en él la encarnación de Ammon-Ra, pero es este mismo en su aspecto fálico, puesto que, como Ammón, es “esposo de su madre”, o sea la parte masculina o fecundante de la Naturaleza. Tiene varias nombres, tales como Cnoufis (o Cnouphis), Noum, Khem, y Khnum o Chnoumis. Como quiera que representa al Demiurgo (o *Logos*) desde el punto de vista material o inferior del Alma del Mundo, es el *Agathodaemon*, simbolizado algunas veces por una serpiente; y su esposa Athor o Maut (*Môt*, Madre), o Sate, “hija del Sol”, llevando una flecha en un rayo de sol (el rayo de la concepción), se extiende “señora en las partes inferiores de la atmósfera”, debajo de las constelaciones, como Neith se extiende por los cielos estrellados. (Véase: *Caos* y *Chnoumis*).

Chnoumis (Eg.) – Lo mismo que *Chnoufis* (*Chnouphis*) y *Kneph*. Es un símbolo de la fuerza creadora. *Chnoumis* o *Kneph* es “la deidad increada y eterna”, según Plutarco. Es representado como azul (éter), y con su cabeza de carnero con un áspid entre los cuernos, podía tomarse por Ammón o Chnoufis. (Véase esta palabra). El hecho es que todos aquellos dioses son solares, y representan bajo diversos aspectos las fases de generación y fecundación. Sus cabezas de carnero denotan un significado, puesto que el carnero simboliza siempre la energía generatriz en lo abstracto, mientras que el toro era el símbolo de la fuerza y de la función creadora. Todos ellos eran un solo dios, cuyos atributos estaban individualizados y personificados. Según sir G. Wilkinson, Kneph o Chnoumis era “la idea del Espíritu de Díos”, y Bonwick explica que, como *Au*, “materia” o “carne”, era criocéfalo (de cabeza de carnero), llevando un disco solar en la cabeza, puesto de pie sobre la serpiente Mehen, con una víbora en la mano izquierda y una cruz en la derecha, y aplicado a la función creadora en el mundo inferior (la tierra, esotéricamente). Los cabalistas le identifican con Binah, el tercer *Sephira* del Árbol sephirothal o “Binah, representado por el divino nombre de Jehovah”. Sí como Chnoumis-Kneph, representa el Naráyana indo, el Espíritu de Dios que se mueve sobre las aguas del espacio, como *Eichton* o Eter tiene, en la boca un Huevo, símbolo de la evolución; y como *Av* es Ziva, el Destructor y Regenerador; pues según explica Deveria: “Su tránsito a los hemisferios inferiores parece simbolizar las evoluciones de substancias, que han nacido para morir y renacer”. Esotéricamente, sin embargo, y como lo enseñan los Iniciados del templo interior. Chnoumis-Kneph era por excelencia *el dios de la reencarnación*. Dice una inscripción: “Yo soy Chnoumis, Hijo del Universo. 700”, misterio que alude

directamente al *Ego* que se reencarna. [Chnoumis, Chnoufis (*Khnumis* o *Khnoubis*, según la transcripción inglesa, *Jnumis* o *Jnoubis*, según la del señor Treviño). Es una corrupción de *Jnemu*. El dios que creó al hombre. El ejecutor de las órdenes de Thoth en la creación. El fué quien colocó la Tierra sobre cuatro pilares y quien formó al hombre en un torno de alfarero. Se le representa con cabeza de morueco. Fué el dios de Ahu (Elefantina). En los últimos tiempos se denominó bajo las formas de *Jnumis* o *Jnoubis*, ocupando un lugar importante entre los nombres mágicos tan usados por los gnósticos. – Treviño].

Chnouphis – Véase: *Chnoufis*.

***Chochmah** – Véase: *Chokmah*.

Chohan (*Tib.*) – “Señor”, jefe. Así, *Dhyân Chohan* correspondería a “Jefe de los *Dhyânis*

Chokmah (*Heb.*) – Sabiduría; el segundo de los diez *Sephiroth* y el segundo de la Tríada suprema. Es una potencia masculina que corresponde al *Yod* (I) del *Tetragrammaton IHVH*, y a *Ab*, el Padre. (W.W.W).

Chréstos (*Gr.*) – Primitiva forma gnóstica de Cristo. Fué usada en el quinto siglo antes de J.C. por Esquilo, Herodoto y otros. El *Manteumata pythochresta*, o sea los “oráculos proferidos por un dios pitio” por medio de una pitonisa, son mencionados por el primero de los autores citados (*Choeph.* 901). *Chrésterion* no es solamente “el lugar¹ de un oráculo”, sino también una ofrenda para o por el oráculo. *Chréstés* es el que explica oráculos, “un profeta y adivino”, y *Chrésterios* es el que sirve a un oráculo o un dios. El primer escritor cristiano, Justino mártir, en su primera *Apología*, denomina *Chréstianos* a sus correligionarios. “Sólo a la ignorancia es debido que los hombres se titulen *cristianos* en lugar de *chréstianos*”, dice Lactancio (lib. IV, cap. VII). Los términos Cristo y Cristianos, que originalmente se escribían *Chrést* y *Chréstianos*, fueron copiados del vocabulario del Templo de los paganos. *Chréstos* significaba en dicho vocabulario un discípulo puesto a prueba, un candidato para la dignidad de hierofante. Cuando el aspirante la había alcanzado por medio de la iniciación, largas pruebas y sufrimientos, y había sido *ungido* (esto es, “frotado con aceite”, como lo eran los Iniciados y aun las imágenes (ídolos) de los dioses, a modo de último toque de la práctica ceremonial), se cambiaba su nombre en *Christos*, el “purificado”, en lenguaje del misterio o esotérico. En simbología mística, realmente, *Christés* o *Christos* significaba que se había recorrido ya “el camino” el Sendero, y alcanzado la meta; cuando los frutos de un arduo trabajo para unir la efímera personalidad de barro con la Individualidad indestructible, la transformaban de este modo en el *Ego* inmortal. “Al término del *camino* está el *Chréstes*”, el Purificador, y una vez llevada a cabo la unión, el

¹ Seat, en el original. En el artículo correspondiente del Glosario de la Clave de la Teosofía, se lee test (testimonio), probablemente por error tipográfico. En efecto, según leemos en el *Dictionnaire grece-français* de Alexandre, *Chrésterion* significa: «lugar o templo donde se expresan los oráculos; ... ofrenda o sacrificio ofrecido a los dioses para obtener sus oráculos... » (N. del T.)

Chréstos, el “hombre de dolor”, se convertía en *Christos* mismo. Pablo, el iniciado, sabía esto, y esto precisamente es lo que quería expresar cuando se le hace decir en una mala traducción: “Estoy otra vez en dolores de parto hasta que Cristo sea formado en vosotros” (*Gálat.*, IV, 19), cuya verdadera interpretación es “...hasta que forméis el Christos dentro de vosotros mismos”. Pero los profanos, que sólo sabían que *Chréstés* estaba en algún modo relacionado con el sacerdote y el profeta, y nada sabían acerca del significado oculto de *Christos*, insistieron, como Lactancio y Justino mártir, en ser llamados *Chrestianos* en vez de *Christianos*. Toda persona buena puede, por lo tanto, encontrar a Cristo en su “hombre interno”, según lo expresa San Pablo (*Efesos*, III, 16, 17), bien sea judío, musulmán, indo o cristiano. Kenneth Mackenzie parecía opinar que la palabra *Chréstos* era sinónimo de *Soter*, “nombre destinado a las divinidades, grandes reyes y héroes”, y cuya significación es “Salvador”, y estaba en lo justo. Puesto que, según añade el citado autor: “Dicho término ha sido aplicado de un modo redundante a Jesucristo, cuyo nombre Jesús o Joshua tiene el mismo significado. La denominación de Jesús, en realidad, es más bien un título honorífico que un nombre, puesto que el verdadero nombre de *Soter* del Cristianismo es *Emmanuel*, o “Dios con nosotros” (*Mat.*, 1, 23) ... En todas las naciones, las grandes divinidades que están representadas como expiatorias, o que se han sacrificado a sí mismas, han sido designadas con el mismo título” (*R. M. Cyclop.*). El Asklepios (o Esculapio) de los griegos tenía el título de *Soter*.

***Christos** – Véase: *Chréstos*.

***Chronos** – Véase: *Cronos*.

Chthonia (Gr.) – Tierra caótica en la cosmogonía helénica.

***Chtonias** o *Chthonias (Gr.)* – Fiestas que se celebraban en Hermione, antigua ciudad del Peloponeso en honor de Ceres, llamada por sobrenombre *Chtonia* (o *Chthonia*), que significa *terrestre*, porque esta diosa presidía la tierra. Cuatro vacas escogidas eran inmoladas en el templo de Ceres por cuatro ancianas sacerdotisas.

***Chu (Eg.)** – Así se denominaba el Espíritu en el antiguo Egipto.

Chuang – Un gran filósofo chino.

Chubilgan (Mog.) – O *Khobilhan*. – Igual significado que *Chutuktu*.

Chutuktu (Tib.) – Una encarnación de Buddha o de algún *Bodhisattva*, como se cree en el Tíbet, donde hay generalmente entre los Lamas superiores cinco *Chutuktus* manifiestos y dos *ocultos*.

***Chyavâna (Sánsc.)** – Un sabio, hijo de Bhrigu, y autor de algunos himnos.

Chyuta (Sánsc.) – Este nombre significa “el caído” *en la generación*, como diría un cabalista. Es lo opuesto a *achyuta*, “que no está sujeto a cambio o diferenciación”, calificativo aplicado a la Divinidad. [Véase: *Achyuta*].